

Государственное бюджетное учреждение культуры Республики Крым
«Крымская республиканская универсальная научная библиотека
им. И. Я. Франко»

Отдел иностранной литературы

Магия Рождества в Эльзасе

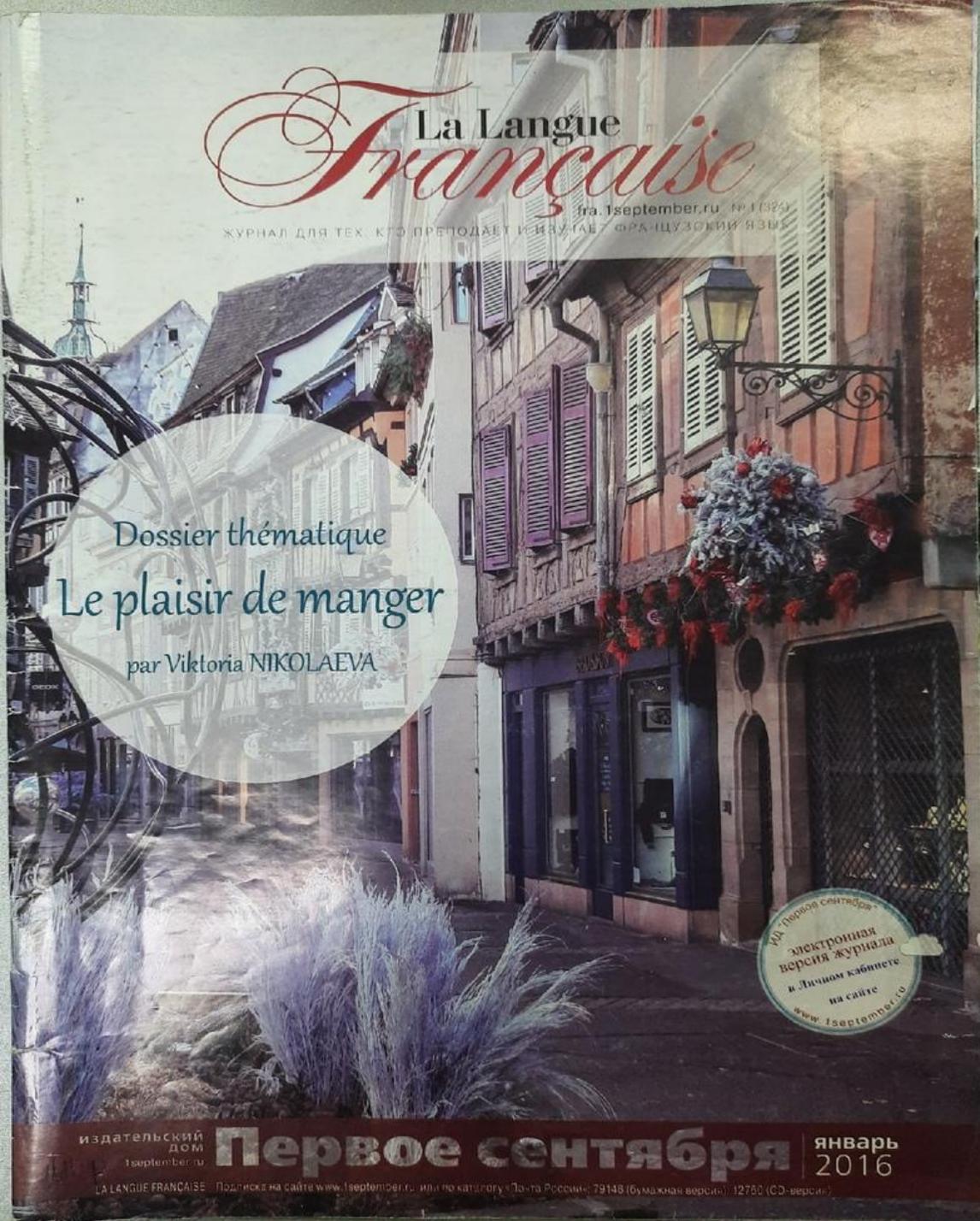
Виртуальная выставка

Симферополь, 2021



Французская провинция Эльзас и ее столица Страсбург круглый год привлекают туристов средневековыми замками, виноградными плантациями, природными парками, необычными музеями. Особый интерес этот регион представляет в декабре, когда во всех городах Эльзаса начинают работать рождественские ярмарки, на площадях устанавливают нарядные елки, а улицы и дома украшают гирляндами.





La Langue
Française
fra.1september.ru №1 (324)
ЖУРНАЛ ДЛЯ ТЕХ, КТО ПРЕПОДАЕТ И ИСПОЛЗУЕТ ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Dossier thématique
Le plaisir de manger
par Viktoria NIKOLAEVA

1-й номер сентября
электронная
версия журнала
в Личном кабинете
на сайте
www.1september.ru

издательский дом
1september.ru
Первое сентября январь 2016
LA LANGUE FRANÇAISE Подписка на сайте www.1september.ru, или по каталогу «Ланга Россия»: 79148 (бумажная версия), 12760 (СО-версия)

Ознакомиться с рождественскими традициями Франции и, в частности, Эльзаса можно, посетив отдел иностранной литературы. Рождественские выпуски периодических изданий помогут окунуться в атмосферу праздника и волшебства.





В Эльзасе рождественские праздники начинаются 25 ноября, в день святой Екатерины. Следующие четыре недели наполнены праздниками, карнавалами и ярмарками. В каждом доме вешают рождественский венок из еловых веток, лент и свечей, и рождественский календарь (ящичек с 24 окошками, отсчитывающий дни до Рождества; в каждом окошке лежит конфета и записка с пожеланиями). Также можно увидеть огромный адвент-календарь на площади города Тюркхайм. Каждый день в 17.00 открывают новое окно календаря и показывают спектакль для детей.



A partir du XII^e siècle, cette célébration religieuse a été accompagnée de drames liturgiques, joués dans les églises et sur les parvis. Ces représentations appelées des mystères mettaient en scène l'adoration des bergers ou la procession des mages.

ORIGINE DES TRADITIONS ACTUELLES

La crèche de Noël, qui met en scène la naissance de Jésus, est une tradition apparue en Italie au XV^e siècle dans les églises, puis dans les foyers à partir du XVII^e siècle. La Première crèche vivante (c'est-à-dire, avec des personnages réels) aurait même été réalisée dès 1223 à Greccio, en Italie, par François d'Assise.

La bûche de Noël servie pour le réveillon rappelle quant à elle la tradition ancienne de mettre dans le feu une grosse bûche au début de la veillée du 24 décembre. Cette bûche devait brûler pendant toute la veillée.

Le sapin de Noël serait apparu en Alsace en 1521. Quant au Père Noël chargé d'y déposer des



cadeaux, il a été inventé au XIX^e siècle et représenté pour la première fois en 1868. Ce personnage, inspiré à l'origine du Saint-Nicolas chrétien, s'accompagne de tout un folklore : un traîneau volant tiré par des rennes, des lettres de demande de cadeaux, un habit rouge et blanc et bien sûr une hotte remplie de cadeaux...

(d'après

www.gralon.net/.../article-la-fete-de-noel---orl)

Noël en France

Noël est une fête très familiale en France. On y associe les bons repas, les bougies et les feux de cheminée. Il est bien agréable, le soir quand il fait noir, de se retrouver autour du feu et de se raconter des histoires. Une histoire de Noël bien connue est celle du casse-noisettes.

Les semaines qui précèdent Noël sont occupées par les préparatifs. On se procure un arbre de Noël, un sapin, que l'on installe dans la maison. Le sapin est décoré de nombreuses boules de Noël colorées et brillantes ainsi que de guirlandes lumineuses qui clignotent. Certains aiment soigner les décorations et ajoutent de petits anges. Parfois, on décore aussi sa porte ou y accrochant une couronne de Noël.

Un élément important de la préparation est le calendrier de l'Avent. Il permet de patienter jusqu'au jour tant attendu. Chaque jour à partir du premier décembre, on ouvre une petite porte et on découvre un chocolat, un petit mot, un joli dessin...

Le soir de Noël a lieu le grand repas de Noël. La table est couverte de délicieux mets. Foie gras,



Le Père Noël en France

Noël approche, les Français comme la plupart des Européens se préparent à cette fête familiale, la plus importante de l'année. En France, la plupart des gens fêtent Noël sauf évidemment les pratiquants des autres religions. Vous devez savoir que le Père Noël qui est aujourd'hui indissociable de Noël est arrivé en France assez tard. On peut même dire qu'il est devenu de plus en plus populaire quand les Français ont commencé à désertir les églises.

Je vais vous raconter une petite anecdote qui s'est passée dans les années 1950 en France. C'est après la Seconde Guerre mondiale que le Santa Claus américain est devenu le Père Noël des petits Français. Il y avait déjà Saint-Nicolas, mais les petits Français n'avaient pas tous la même image du Père Noël, c'est-à-dire un homme âgé avec une barbe et un manteau rouge et blanc. À cette époque, tout ce qui venait des États-Unis était très populaire et la manière américaine de fêter Noël a eu très vite beaucoup de succès. Les prêtres de cette époque ont tout fait pour faire disparaître le Père Noël.



Et le 24 décembre 1954, à Dijon, on a pendu le Père Noël et on l'a brûlé devant la cathédrale. Les enfants et les gens autour ont été très surpris. Les prêtres de l'époque ont fait cela parce qu'ils étaient très inquiets, car le Père Noël prenait de plus en plus de place dans le cœur des enfants. Et on le voyait apparaître dans les écoles publiques alors que les symboles catholiques de Noël comme la crèche étaient absents des écoles.

Ce qui est intéressant dans cette anecdote, c'est que cet événement a été repris par *France-Soir* et toute la presse nationale. Cette histoire finalement se termine bien, car le soir même, à dix-huit heures précises, le Père Noël est ressuscité et les enfants de Dijon ont été invités devant l'Hôtel de Ville pour le voir et l'écouter. Cette petite anecdote montre bien que la manière de fêter Noël et les symboles d'aujourd'hui ne sont pas si anciens que ça.

(d'après <http://www.podcastfrancaisfacile.com/podcast/2007/12/le-pre-noel-en.html>)



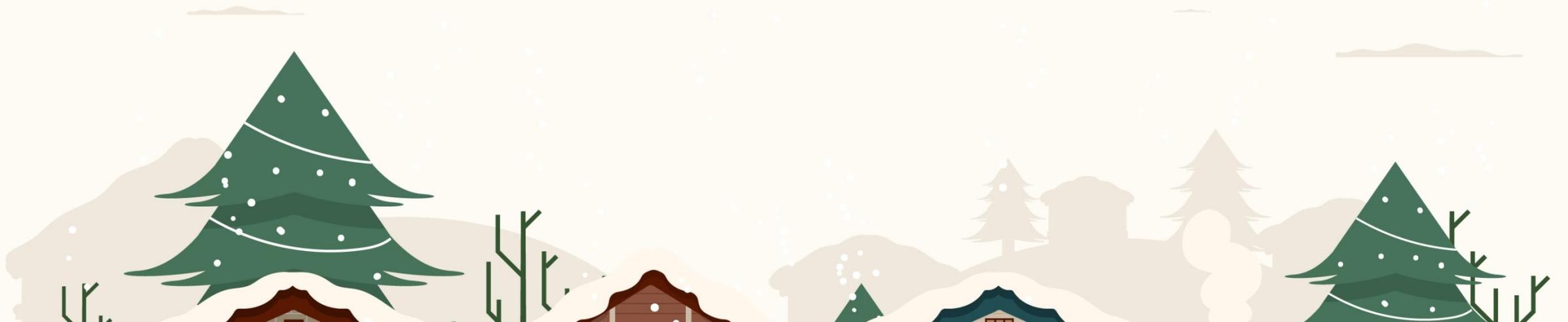


Le Crustace

Pizza & Pasta

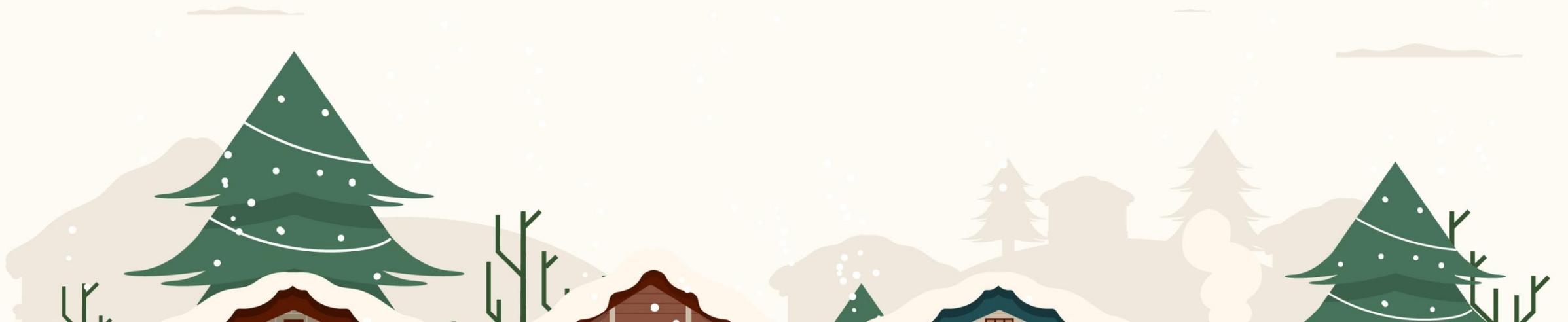
LE CRUSTACE
LA BOUILLONNERIE
ET ALPACONNE

Главный символ Рождества и Нового года — ёлка, появилась в Эльзасе в 1521 году и была первоначально украшена красными яблоками и вафлями. Самую красивую рождественскую ёлку региона можно увидеть на площади Клебер в Страсбурге, где она сверкает в центре ярмарки.





Во всех городах Эльзаса 6 декабря проходит костюмированный парад Святого Николая, которого считают покровителем детей и почитают с IX века. Церемонию возглавляет святой в костюме епископа на санях, которые везёт осёл. Святой Николай окружён детьми в костюмах ангелов, которые раздают конфеты и мандарины зрителям.





Сладости, мясо и глинтвейн продают на рождественских рынках и ярмарках с середины ноября по конец декабря. Самая большая гастрономическая ярмарка проходит в городе Обернай 30 и 31 декабря. Там можно найти всё, чем славится Эльзас, — фуа-гра, специи, сушёные и засахаренные фрукты, шоколад и колбасы. Любителям пряников мы следует посетить деревню Гертвиллер, столицу имбирных пряников. Там можно попробовать сотни видов пряников и посетить музей имбирного пряника.



Aroutiounova, Jeanna. La fête de Noël : origines et traditions / J. Aroutiounova. –

Текст : непосредственный // La Lang. Fr. = Фр. яз. : журн. для тех, кто преподаёт и изучает фр. яз. - 2016. - N 1. - С. 18-22 : фот. цв.

Lettre au Père Noël

Cher Père Noël,

Dans quelques jours, vous allez descendre sur la terre. Je sais que vous êtes un Père Noël moderne, je préfère donc passer ma commande sur l'Internet, car le courrier est trop lent (chez nous la poste est souvent du retard à cause des grèves).

Je fais souvent du lèche-vitrines et je lis tous les catalogues que le facteur met dans notre boîte aux lettres. Vous savez que les enfants comme les adultes attendent avec impatience leurs cadeaux, nous n'avons pas assez d'argent pour acheter tout ce que nous désirons, alors je compte sur vous ! Voulez-vous noter sur votre fichier cadeau pour notre famille :

– Une voiture ESPACE Renault, modèle grand luxe, équipée des derniers gadgets à la mode pour mon papa, car sa voiture est déjà vieille (c'est une petite voiture quatre places et elle a plus de 200 000 kilomètres).

– Une cuisine équipée avec des appareils modernes pour maman et peut-être, aussi, un téléphone portable pour appeler papa et lui dire que le dîner est prêt.

– Une moto Harley Davidson pour mon grand frère, car sa mobylette n'est pas assez puissante pour transporter sa copine quand ils vont en « boîte » le samedi soir.

Les livres d'école, les dictionnaires et les encyclopédies ... c'est pas mal.

Les cours particuliers de mathématiques et d'anglais, ça coûte cher à mes parents.

Je n'ai pas d'ordinateur et donc mes résultats scolaires sont très insuffisants. J'aimerais avoir un ordinateur avec une imprimante couleur, un scanner et des logiciels.

Voulez-vous aussi m'apporter un VTT pour économiser le bus ?

Nous vous attendons pour le 24 décembre vers minuit, il va y avoir une coupe de champagne et de la hûche au chocolat pour vous devant la cheminée.

Merci, bon voyage et 1 000 bisous

Romain, le petit Français.



Fêtes de Noël dans 15 pays

Chaque année autour du globe, le mot Noël résonne comme un son de cloche ! Famille, décorations, dinde aux marrons, calendrier de l'avent, cadeaux, sapin, Père Noël... Si ces mots nous semblent familiers et s'inscrivent dans notre rituel de Noël, d'autres pays cultivent des traditions quelques peu différentes.

Brevages spéciaux, santons originaux, crèches aux personnages inattendus, repas de rois, multiples desserts... voici de bonnes idées dont nous pourrions nous inspirer pour rendre Noël encore plus magique et festif !

ROYAUME-UNI



Pendant tout le mois de décembre, les Anglais s'envoient de jolies cartes de vœux bien décorées qu'ils suspendent dans leurs maisons jusqu'au mois de janvier ! Une autre tradition est celle des *crackers* de Noël, gros bonbons de papier brillant cachant des petits cadeaux et une couronne et que l'on « craque » au moment du repas. C'est *Santa-Claus* qui apporte des cadeaux aux enfants dans la nuit du 24 au 25 décembre. Il les dépose dans des *chaussettes* accrochées à la cheminée. Au menu du repas de Noël : la dinde et le « Christmas pudding », un dessert qui se prépare 1 an à l'avance.

ALLEMAGNE

Le grand « oui » provient la tradition de Noël... Les meilleurs marchés de Noël ! Les Allemands célèbrent Noël le 6 décembre avec Saint-Nicolas qui vient apporter les cadeaux dans une luge.



Quant au gâteau traditionnel, « la maison de la sorcière », il est constitué de pâte d'amande, génoise et fruits confits.

PORTUGAL



La veille de Noël, tout le monde célèbre la messe du coq (*missa do galo*) et l'on offre une orange à chaque convive en plus des cadeaux, apportés par le petit Jésus. On brûle un tronc d'olivier ou de châtaignier dans la cheminée et on mange le *Bacalhau Cozido*, morue accompagnée de chou, pommes de terre et huile d'olive. Viennent ensuite les 13 desserts, symboles de Jésus et ses douze apôtres.



Рождественские ярмарки в Эльзасе появились в начале XVI века и за последние 500 лет их вид не очень изменился. Самые большие ярмарки проходят в Страсбурге, Кольмаре и Мюлузе, и ещё более сотни рынков в маленьких городах и деревнях.

Все рынки региона делят на 7 зон, которые называют «7 стран Рождества». Каждая страна славится своим ремеслом. В «Стране тайн», рядом с лесом Агно, продают лучшую керамику в регионе на рынках Суффленайм и Бетшдорф. Лучшими изделиями из стекла и горных кристаллов торгуют в городе Винжан-Сюр-Модер в «Стране огней». На ярмарке в Мулюзе, в «Стране песней и тонких тканей», ткани продаются повсюду.





На ярмарке царит атмосфера праздника и веселья, люди спешат приобрести подарки своим родным и близким. На рождественских базарах продаются игрушки и сувениры ручной работы, крестьянские продукты, устраиваются различные представления и конкурсы. Ведь рождество во Франции — особенный праздник. Жители Страсбурга восхитительно украшают свои окна гирляндами, елочными ветвями, украшениями, а также участвуют в конкурсе на самое красивое рождественское убранство своего дома. Город утопает в праздничной иллюминации и от этого еще больше захватывает дух.



Грицак, Наталія. Noël. Nouvel An / Н. Грицак // Le Fr. : газ. для викл. серед. і вищ. навч. закл. та всіх, хто вивчає фр. мову. - 2012. - N 23. - P. 14-25 : ill. - (méthodes).

Le Père Noël, sans domicile fixe !



Où habite-t-il le Père Noël quand il n'est pas sur les routes ? Le pays des forêts de sapins et des lacs gelés, la Suède, lui a offert l'asile à Mora, à 300 kilomètres de Stockholm. Selon l'ambassade de Suède à Paris, c'est là qu'on trouve la VRAIE maison du Père Noël. C'est ici qu'il se repose avec ses lutins après sa nuit, qui dure plus de trente heures en tenant compte du décalage horaire. C'est là aussi que depuis 1984, un parc d'attraction lui est consacré. Il accueille chaque saison 50 000 visiteurs et génère un chiffre d'affaires d'1,3 millions euros. Ce qui fait bien rire dans leurs barbes les Norvégiens qui savent que le Père Noël abrite sa hotte et ses rennes à Drøbak, sur le fjord d'Oslo. Il est clair que ce cadre verdoyant met à mal la théorie américaine selon laquelle le Père Noël vit 364 jours en Laponie au-delà du cercle polaire. Même si un village lui est consacré là-haut et qu'un de ses avatars rapte 15 euros au touriste pour être pris en photo, il faut être logique : le permafrost et l'absence de fourrage ne permettent pas aux rennes de survivre au froid polaire. Les Russes et les Canadiens lui ont construit chacun un abri. Mais on chuchote qu'il n'y va guère. Et il est assez improbable qu'on le trouve par 10° 30' Sud et

compli, on regagne les maisons en longeant les palmiers, dont les troncs sont agrémentés de guirlandes de lumières. Le repas ? Garanti pur porc, dégusté en boudins, pâtés et ragoûts.

CUBA

La grande île n'a pas perdu toutes les coutumes issues de l'occupation espagnole. Le touron, cette sorte de nougat également apprécié de l'autre côté des Pyrénées, est dégusté en dessert, après un repas exotique, fait notamment de congre, de poulet et de haricots noirs. Depuis quelques années, certains s'approprient les coutumes occidentales, notamment la décoration d'un arbre.

COLOMBIE

Les festivités commencent le 7 décembre, lorsque le *Día de las Velitas*, « le jour des bougies », illumine balcons et porches en l'honneur de l'immaculée Conception. Une tradition qui date du XIX^e siècle et correspond à l'émergence

105°40' Est, même si ces coordonnées GPS correspondent à l'île Christmas. À l'époque où officie le Père Noël, l'île est envahie par des millions de crabes, certes rouges, mais réputés peu avenants pour les pattes des ruminants. Alors ? Il est un endroit où on le trouvera à coup sûr. À la bibliothèque du Congrès à Washington. Dans les pages d'un numéro du *Harper's Illustrated Weekly* de 1896, sous le crayon de Thomas Nast. C'est sa première apparition, tout rond, une pipe au coin des lèvres, dans son habit rouge. Et ce modèle légendaire... on le trouve partout.

Traditions et festivités d'un bout à l'autre de la planète

ANTILLES FRANÇAISES

Exceptionnellement, le schrubb détrône le ti-punch ! Ce cocktail à base de rhum, d'oranges amères et de mandarines est consommé après la messe de minuit, incontournable dans les îles. Une fois ce rituel ac-

du dogme catholique. La ferveur populaire ne faiblit pas après le 25 décembre. Le commercial reprend le dessus au moment de l'Épiphanie. C'est seulement ce jour-là, selon la tradition, que les enfants peuvent ouvrir leurs cadeaux.

LIBAN

Les musulmans du pays du Cèdre sont très nombreux à fêter Noël. Dans ce pays historiquement francophile, les familles se sont beaucoup inspirées de nos coutumes. Même si la latitude du Liban n'est guère favorable au sapin, celui-ci s'exporte d'Europe et égaye les foyers. Sur la table, le métissage est aussi de mise, et il n'est pas rare que la dinde occidentale cohabite avec des spécialités locales.

NIGERIA

Noël est d'abord synonyme d'abondance. Sur les côtes, les familles mangent trois ou quatre fois par jour des viandes, selon le nombre de proches qu'elles visitent !

Poules, chèvres et vaches sont achetés en quantité dans les jours qui précèdent la fête chrétienne. Elles sont servies avec du manioc et de l'igname, légume proche du navet. Bien qu'étant jour férié de plus en plus répandu, Noël n'est pas fêté par les populations musulmanes du nord du pays.

PHILIPPINES

Deuxième pays le plus catholique d'Asie, l'archipel est connu pour fêter le plus long Noël du monde ! Il est courant d'entendre, dès l'automne dans les églises, des chants traditionnellement réservés à l'Avent. Les neufs derniers jours précédant la Nativité, la neuvaine est l'occasion d'une série de messes, toutes professées dans la langue des premiers missionnaires, l'espagnol. L'aspect religieux prend le dessus sur le festif. Le repas est simplement constitué de riz et du porc rôti.

AUSTRALIE

À Sydney, la température moyenne de décembre est de 26°C. La dinde, tradition héritée du passé colonial anglais, se prépare au barbecue. Les salades, fruits de mers et gâteaux figurent aussi au menu de ces pique-niques... sur le sable !

Tout est permis ces trois jours-là

Au début de *Notre-Dame de Paris*, Victor Hugo plonge ses lecteurs dans l'atmosphère débridée de la fête des Fous, qui, au Moyen Âge, suit la célébration de Noël. Fin décembre, lors des fêtes de saint Étienne, de saint Jean et des Innocents, les jeunes clercs se livrent à des divertissements extravagants pendant lesquels toutes les licences sont autorisées. L'origine de cette fête remonte sans doute aux Saturnales célébrées pendant trois jours par les Romains en décembre, une sorte de joyeux carnaval au cours duquel toutes les distinctions sociales étaient abolies. Pendant la fête des Fous, les clercs élisent un « évêque » ou un « pape »

des fous : celui-ci, revêtu des ornements sacerdotaux, au cours de cérémonies où sont parodiés les rites de la messe, prononce des homélies burlesques et bénit les assistants auxquels il souhaite de nombreuses maladies ! On boit, on danse, on fait des tours de magie et on se moque des autorisés. Les clercs masculins et travestis chantent des refrains obscènes devant l'autel de l'église sur lequel ils jouent aux cartes et aux dés. Toutes les conventions sociales sont abolies et tout est permis même aux plus déshérités. On honore une ânesse en souvenir de l'âne de la crèche de Bethléem, ou bien de celui sur lequel Jésus entra triomphalement à Jérusalem : l'animal pénètre dans le chœur de l'église revêtu d'une chape d'or et on compose en son honneur des chants en latin mêlés de français. L'indécence la plus extrême est de rigueur pendant ces trois jours. C'est le règne de la transgression, de la destruction provisoire de toutes les conventions morales ou hiérarchiques. Les clercs poursuivent les jeunes filles et se livrent sur elles à des attachements osés, ils promènent dans les rues des ecclésiastiques tout nus qu'ils ont tirés de leur lit. Rien n'est interdit pendant cette fête des Fous, appelée aussi fête de l'Âne ou des Innocents. Les évêques sont impuissants à freiner ces licences et ce n'est qu'au XVI^e siècle que la fête des Fous disparaît définitivement.

Trois questions sur la chanson Petit Papa Noël



– Comment la chanson *Petit Papa Noël* est-elle née ?

– Il s'agit d'une chanson écrite par Raymond Vincy sur une musique d'Henri Martinet pour *Destins*, un film de Richard Pottier, sorti en décembre 1946, avec Tino Rossi dans le premier rôle – ou plutôt les premiers rôles, puisqu'il incarne des frères jumeaux. Malgré le savoir-faire de Richard Pottier (également réalisateur de *Caroline chérie*, *Violottes impériales*, *Le Chanteur de Mexico*...), ce film n'est pas un énorme succès. Mais, sorti d'abord en partition volante (les fameux « petits formats ») et en 78-tours, *Petit Papa Noël* va atteindre environ 30 millions d'exemplaires vendus que ce soit sur les supports vinyle, cassette et CD. Sa carrière se poursuit avec le téléchargement légal.



BISTROT

DE LYON

BRASSERIE

LE BISTROT DE LYON

BL



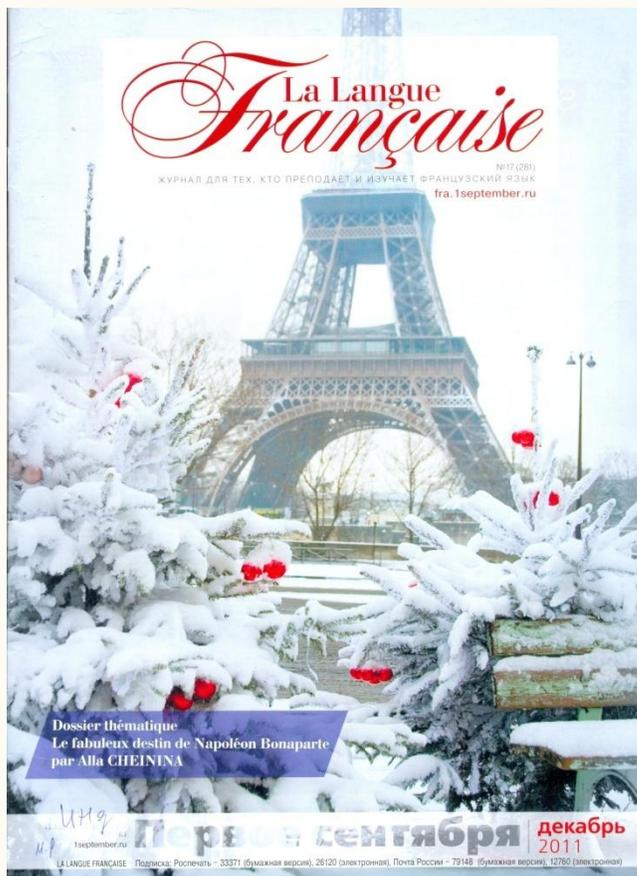
Жители Эльзаса запасают и укладывают различные небольшие подарки для совсем незнакомых или просто, нуждающихся детей под елки, которые устанавливаются на улицах городов. Этим самым подтверждается легенда о проживании Санта Клауса – Пэра Ноэля в Эльзасе.





Любой французский ребенок, соответствующего возраста, может рассказать про Пэра Ноэля или Рождественского Папашу, путешествующего на санях, в упряжке из восьми оленей, у каждого из которых есть свое имя: Прансер, Дашер, Виксен, Дансер, Дондер, Комет, Блицен и Купид.





Vidéo/ Fiche élève
La Fête de Noël
Activité 1
 Regardez le reportage sans le son. Cochez les bonnes réponses en fonction de ce que vous voyez :

- un marché de Noël
- le traineau du Père Noël
- les rennes du Père Noël
- un arbre de Noël
- un garçon au chapeau blanc
- des magasins
- des enfants déguisés
- des bonnets de Père Noël
- une fille au chapeau rouge
- une figurine de Père Noël
- un fauteuil bleu
- des papillotes
- des jumeaux
- un panier
- des lutins

Activité 2
 Regardez et retrouvez les personnages et les décorations de Noël.

Décorations de Noël	Personnages de Noël

Activité 3
 Regardez et écoutez de nouveau le reportage et répondez.

	Vrai	Faux
1. Les enfants sont au courant des secrets du Père Noël.		
2. Le Père Noël est accompagné de lutins.		
3. Le Père Noël apporte des cadeaux.		
4. Les parents ne maintiennent pas la légende du Père Noël.		
5. Le Père Noël ne doit pas protéger les enfants de la réalité.		

Activité 4
 Visionnez le reportage et retrouvez l'information qui manque.

En cette ... difficile d'échapper au Père Noël. Dans les rues, dans les vitrines il... partout, caché derrière... Alors existe-t-il vraiment ? Les enfants sont ... : du Père Noël ils connaissent ...

Activité 5
 1. Vous faites vos courses de Noël. Imaginez un dialogue avec un vendeur/une vendeuse, demandez-lui conseil, parlez des goûts de la personne pour qui vous cherchez un cadeau.

Sujet de conversation

C'est Noël

| par Natalia LIVANDOVSKAYA



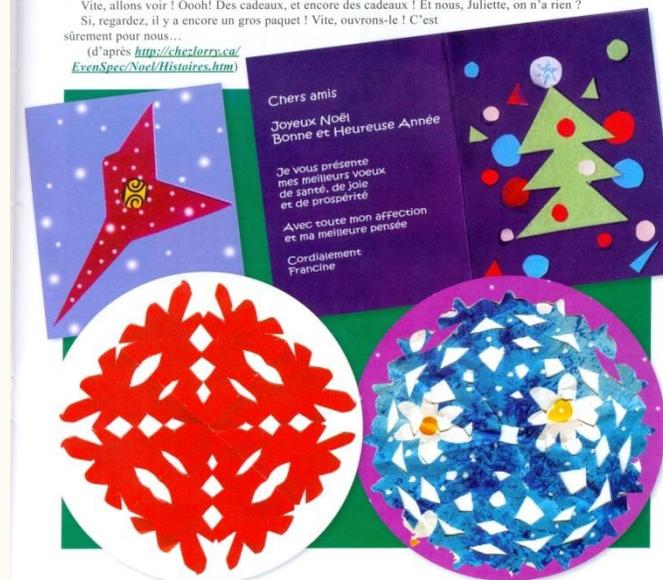
*D*emain c'est Noël... Juliette choisit un beau sapin. Elle le décore avec Papa. Mais tout le monde s'en mêle ! Attention aux boules ! C'est fragile ! Ne tirez pas sur les guirlandes ! Demain, c'est Noël...

Il y aura des cadeaux partout ! Juliette s'est endormie... Mais Théo, Daisy, Oscar, Zoé, Max et Jojo, eux, ne dorment pas. Regardez, quelque chose vole dans le ciel ! C'est peut-être un oiseau ! C'est peut-être un avion ! Écoutez, il y a du bruit dans le salon...

Je vois de grandes bottes dans la cheminée... Je vois un gros monsieur tout habillé de rouge... C'est peut-être un jardinier ! C'est peut-être un clown ! Il ouvre un grand sac... C'est peut-être un voleur. Il va nous attraper, sauvons-nous ! Vite, cachons-nous ! Maintenant, tout le monde dort dans la maison.

Aujourd'hui, c'est Noël. Vite, allons voir ! Oooh ! Des cadeaux, et encore des cadeaux ! Et nous, Juliette, on n'a rien ? Si, regardez, il y a encore un gros paquet ! Vite, ouvrons-le ! C'est sûrement pour nous...

(d'après <http://checlorry.ca/EvenSpec/Noel/Histoires.htm>)



La Langue FRANÇAISE [2011] ДЕКАБРЬ 21

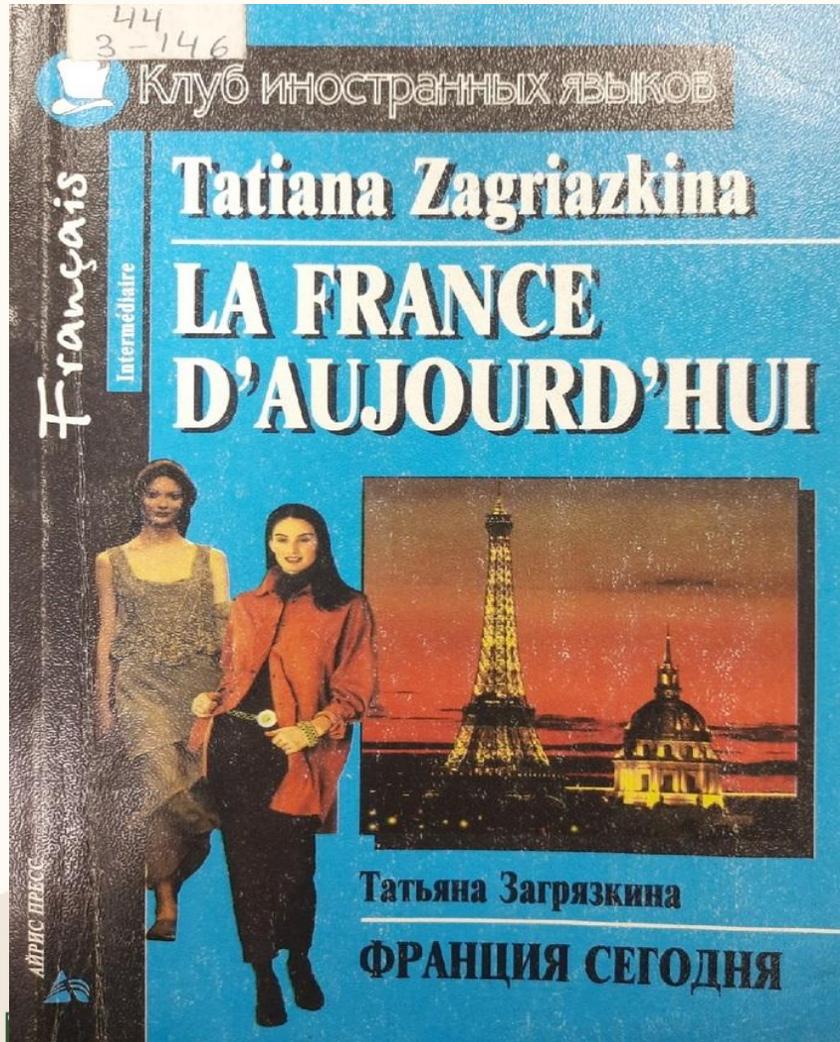
Gloukhova, Youlia. Faire la fête ! Découvrez les fêtes traditionnelles et improvisées tout en apprenant le français / Y.
 • Gloukhova, K. Panfilova // La Lang. Fr. = Фр. яз. : газ. для тех, кто преподаёт и изучает фр. яз. . - 2011. - N 17. - P. 23-25 : ill.

Livandovskaya, Natalia. Sujet de conversation. C'est Noël / N. Livan dovskaya // La Lang. Fr. = Фр. яз. : журн. для тех, кто преподаёт и изучает фр. яз. - 2012. - N 11. - P. 21-23 : col. ill. - (Mon amie la langue française).

В течение всего декабря Страсбург – это сказочный и волшебный мир. Дни становятся короче, улицы все больше и больше освещаются, рождественские ярмарки сверкают тысячами огоньков. Ароматы восточных пряностей растворяются в воздухе. Сладкий вкус бределей, манели и других слоеных пирожных вызывают аппетит. Тысяча и один обычай, от празднования солнцестояния кельтами и до Пэра Ноэля, который поднимается по фасадам зданий, перемешались и превратили Эльзас в страну Рождества.

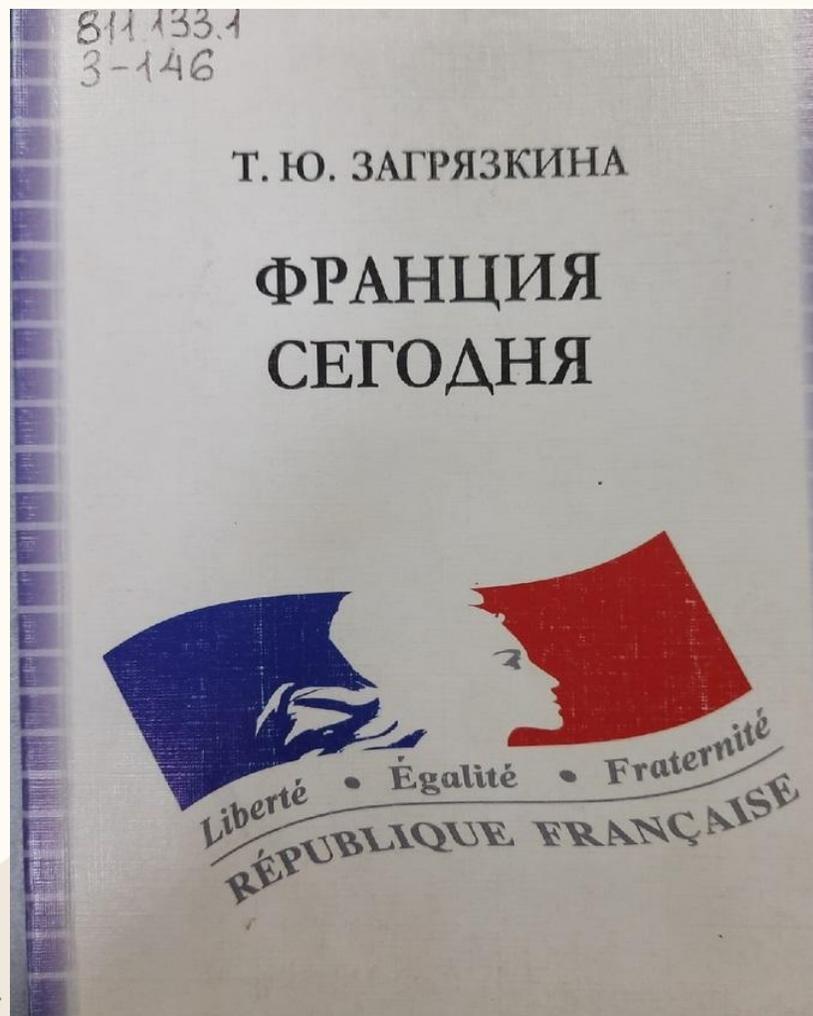


Загряжкина, Т. Ю. Франция сегодня : Кн. для чтения на фр. яз. в ст. кл. сред. шк., лицеев, гимназий, 9-10 кл. шк. с углубл. изучением фр. яз., на 1-2 курсах неяз. вузов / Т.Ю. Загряжкина; Под ред. Е.Л. Заниной. - М. : Айрис-пресс ; [Б. м.] : Рольф, 1999. - 236 с. - (Клуб иностранных языков). - ISBN 5-7836-0153-5.



Книга «Франция сегодня» является учебным пособием по страноведению и предназначена для самой широкой аудитории. В разделе пособия «Праздники и традиции» содержится информация о рождественских и новогодних традициях Франции.

Загрязкина, Т. Ю. Франция сегодня : учеб. пособие / Т. Ю. Загрязкина ; под ред. Е. Л. Заниной. - 4-е изд. - М. : КДУ, 2008. - 236 с. : ил. - Текст фр., рус. - **ISBN 978-5-98227-484-7.**



Пособие содержит тексты по географии, экономике, политике, истории и культуре Франции, снабженные лингвострановедческими комментариями, словарем, а также упражнениями, обучающими работе с текстом и устному общению.



**Благодарим за
просмотр!**



Контакты

Тел.: +7(3652) 608-644

*Адрес: 295017, Россия, Республика Крым
г. Симферополь, ул. Набережная им. 60-летия СССР,
29-А.*

Е-mail: franco@crimealib.ru

*Презентацию подготовила библиотекарь 1 категории
отдела иностранной литературы*

